

KRISTI VELLEMAN

EDUCATION

- American University**, Washington D.C. *M.A. Spanish: Latin American Studies 2005*
- Earned distinction on comprehensive exams, GPA = 4.0
 - Participant in Annual Student Research Conference, Fall 2003
- Gallaudet University**, Washington D.C. *2000-2001*
- Continuing education courses in advanced American Sign Language
- University of Virginia**, Charlottesville, Virginia *Bachelor of Arts in Spanish, Minor in Biology, 1996*
- Graduated with Distinction, GPA=3.8, Major GPA = 4.0
 - Completed Pre-veterinary curriculum
- Universidad de Salamanca**, Salamanca, Spain *Diploma de Estudios Hispánicos, 1996*
-
-

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- American University**, Washington D.C. *Spanish Instructor, Spring 2003-Present*
- Courses: Elementary I, II, Intermediate I, II, Conversation & Composition II, Introduction to Translation, Latin America: History, Art & Literature (General Education Course); Latin American Literature
 - Faculty advisor and coordinator for Proyecto Amistad internship program.
 - Coordinator for Intermediate Language level
 - Developing course on Dance in Latin America for upper level topics course (proposed Spring 2010)
 - Faculty supervisor for Alternative Break trips (Ecuador: Summer 2007, 2008; Mexico: Spring 2009)
 - Advised independent studies projects related to Ecuador Alternative Break
- Prentice Hall Inc.; McGraw-Hill;**
- Edited and revised Basic Companion Website to accompany Atando Cabos, 3rd Edition *Spring 2007*
 - Member of review panel for various texts *2008*
- The Children's Law Center**, Washington D.C.
- Developed and taught summer Spanish course for professionals *Summer 2006*
- The Barrie School**, Silver Spring, Maryland *November-May 2004-05*
- Taught elementary Spanish to middle and high school students as long term substitute.
- Pan-American Health Organization**, Washington D.C. *Intern, Summer 2004*
- Edited and translated health care book from Spanish to English for publishing.
- Abraham Lincoln School**, Cuenca, Ecuador *English Teacher, Fall 2001*
- Taught introductory English as a Second Language courses to adults and teenagers at bicultural institute.
- Edmund Burke School**, Washington D.C. *Spanish Teacher, 1998 - 2001*
- Taught introductory and advanced levels of Spanish to middle and high school students.
 - Developed and implemented curriculums for Advanced Placement Spanish and for students with second language acquisition difficulties.
 - Introduced and taught basic immersion class in Sign Language (ASL) and Deaf culture.
 - Founded and coached Dance Team and choreographed for musicals.
 - Counseled and advised students as part of school's advisory system.
- Roselle Catholic High School**, Roselle, New Jersey *Spanish Teacher, March - June 1998*
- Taught fundamentals of Spanish comprehension, speaking, reading, writing and culture.

KRISTI VELLEMAN

Columbia-Presbyterian Hospital, New York, New York

Intern, 1997-98

- Performed simultaneous interpretations in Spanish and American Sign Language for hospital patients and staff. Developed system for simultaneous telephone interpretations.
- Translated written documents from Spanish to English and wrote grant proposals.
- Initiated hospital-wide speakers' bureau.

VOLUNTEER POSITIONS AND RESEARCH

American University Alternative Break Program

Ecuador (*Summer 2007, Summer 2008*)

- Faculty advisor for student-led program in Amazonian, Andean and Coastal regions of Ecuador exploring indigenous rights and natural resources.

Mexico (*Spring 2009*)

- Faculty advisor for student-led program in Mexico D.F. and Oaxaca exploring poverty alleviation with 15 graduate and undergraduate students.

Ecotrackers, Quilotoa, Ecuador

English Teacher / Ecotourism Volunteer, January 2002

- Developed curriculum and taught introductory English to members of the community.
- Interviewed and photographed various community members as part of a project designed to promote ecotourism to the region.
- Developed Web page in an effort to attract tourists to the area and increase cultural awareness.

Chimpanzee & Human Communication Institute, Ellensburg, Washington *Research Apprentice, Summer 1997*

- Conducted non-invasive research with cross-fostered chimpanzees who communicate with American Sign Language.
- Transcribed American Sign Language for research project.
- Responsible for all aspects of chimp care including daily enrichment, food preparation, field notes, and facilities management.

San Francisco de Asis Veterinary Clinic, Salamanca, Spain

Intern, January-March 1996

- Assisted veterinarian in daily clinical procedures and surgeries.

OTHER QUALIFICATIONS

- Skilled in Microsoft Word, Power Point, Excel, Adobe Photo Shop and Internet.

AWARDS AND HONORS

- Internship Faculty of the Month, American University, March 2007
- Invited to participate in Colloquium on Francophone and Caribbean Studies, April 2006
- Fellowship recipient, American University 2003
- Sigma Delta Pi (National Spanish Honor Society), Golden Key National Honor Society
- Departmental Recognition in Spanish, Intermediate Honors (University of Virginia)

LANGUAGES

- Fluent in Spanish
- Conversational in American Sign Language and Portuguese.